

Dayak Hibun: Bible for 1 Thessalonians

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

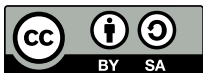
Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



1 Thessalonians

Chapter 1

¹Sae Paulus, Silwanus ngan Timotius kone jemaat nyo-nyo Tesalonika nting woh Allah Bapa ngan Tuhan Yesus Kristus. Anugerah ngan damai sejahtera kone mo. {kudu kotai persi hamih nimaco,} ["Semoga rahmat dan damai nganmo sae Allah Bapa de' dan Tuhan Yesus Kristus."]²Me selalu mengucap syukur kone Punompo nyo'k mo sodo sgalo dan nyono mo sodo sgalo nting woh doa-doa me.³Me kae henti-hentinya nginga' usaha imanmo, kijo kasehmo ngan ketekunan kucayo'mo nyo'k masa depan mo di'nting woh Tuhan Yesus Kristus nting jowi Allah ngan Bapa de'.⁴Saudara-saudarako di' ni punompo ngaseh, me jeh taonting bahwo punompo jeh nosu mo, ⁵lalu injil di' jeh nimo himo kae hanya bobo-bobode maeh melainkan ngan disertai kuasa Roh Kudus, dan ngan jaminan kepastian di' teguh, meskipun mo kona moh oneh keadaan me libo me ponae nting antara mo demi kepentingan mo.⁶Mo geh jeh ncodi pengikut-pengikut teladan me dan teladan Tuhan libo mo himo firman ngan lobe sonong nis Roh Kudus walaupun ntingtudo-tudo penindasan.⁷Haselde, mo jeh ncodi teladan nyo'k sodo balo di' pucayo' diting daerah Makedonia ngan Akhaya.⁸Kano sae antara mo firman Tuhan jeh tersiar kae hanya nting Makedonia ngan Akhaya maeh. Bahkan, berita tetang imanmo kone punompo jeh tersiar nting tio aso'k siga me kae polu nyono oneh-oneh agi mengenai hal han.⁹ Kano balo sendiri lapor tentang me, mongkeh me jeh disambut nismo, dan mungkeh mo jeh bubale sae berhala-berhala nyo'k layan punompo di' mide' ngan bona,¹⁰samel nungu pumonik Ono'De sae sugo, di' jeh bangkit sae pungkemis, yakni Yesus , di' nyo'k lopah de' sae murka di' nyo'k paji'.

Chapter 2

¹Kano mo sendiri di'jeh taonting, saudara-saudara, bahwo pumonik me kone mo kaelah sia-sia. ²Mo di'jeh taonting bahwo me libohan di'jeh nenganiaya ngan niperlakukan secara nengkongun nting Filipi. Me nopa kebranian di'nting woh Tuhan de' nyo'k nyono Injil Punompo kone mo walaupun oben prabis tantangan. ³Sebab pengajoh me kae mengandung kesalahan soto bebas sae niat di' pako atau aka muslihat. ⁴Sebaliknya, punompo jeh melayakkan me shinga Deeh jeh ncayo brita Injil kone me, shiga me buco'-buco kae nyo'k nyonong ntoyan, melainkan nyo'k nyonong Punompo di' jeh nguji owong me. ⁵Kano moh mo taonting, libo me yan, me kae nginyo'k rayuan manis ataupun didasari kesrakahan di' kae tile, Punompo hanlah sakside. ⁶Demikian geh me kae ngosik pujian ntoyan, bae sae mo maupun sae nyo-nyo biking, meskipun me tao geh ngkodi hal mohdi' han moh rasul-rasul Kristus. ⁷Sebaliknya me bersikap lomoh lomut kone mo moh seorang no'k di' ngingan ono'k-ono'kde maeh. ⁸Demikianlah kaseh me di' paling dais kone mo sigha me kae hanya rela magi brita Injil Punompo kone mo tetapi rela geh nyerah midek me. Kano me sangat ngaseh mo. ⁹Sebab mo tao nting, saudara-saudara, akan usaha ngan jerih payah me: me kijo nyowo ngohing agar me kae nyodi beban kone mo, libo me hito Injil Punompo kone mo. ¹⁰Mo adalah saksi-saksidee ngan Punompo geh, tentang betapa saleh, bona ngan kae bercela me berlaku nting antara mo di pucayo. ¹¹Moh di jeh tao mo nting, me jeh berlaku moh mong kone onok-onokdee libo nasehati ngan menguatkan owong masing-masing mo, ¹²ngan minto agar mo midek sesuai ngan keinginan Punompo di jeh nosu mo kone kerajaan ngan kemuliaanDe. ¹³Kano atas dasar tolak me terus menerus busukur kone Punompo yaitu bahwa libo mo himo firman Punompo di' ni me hito, mo nyamut kae sebagai perkataan ntoyan, tetapi bona-bona sebagai firman Punompo di kijo nting owong mo di pucayo. ¹⁴Sebab mo, saudara-saudara, jeh nyunoe teladan jemaat-jemaat Punompo nting wilayah Yudea, jemaat-jemaat nting uwoh Yesus Kristus. Kano mopun jeh nangong penderitaan sae kaum senegrino samoh supo di jeh ningkodi nis nyo-nyo Yahudi. ¹⁵Nyo-nyo Yahudi hanlah di jeh ngkomis Tuhan Yesus ngan para nabi ngan geh jeh nyoho me. Balo midek kae berkenan kone Punompo ngan musuh balo nyo. ¹⁶Balo moho me hito firman kone nyo-nyo kae Yahudi agar balo kae ninyelamat. Haselhan adalah balo nimun duso-duso kone sengolo balo sendiri. Akhirnya murka monik nimpa balo. ¹⁷Me, saudara-saudara, walaupun ojau nyo'k seketika kotaede, namun mo totap bise nting owong me sigha me buusaha ngan sungguh-sungguh nyo'k nopak mo. ¹⁸Sebab ku, Paulus, jeh buupaya kudu-kudu kali nyo'k nopak mo namun Setan jeh halangi me. ¹⁹Sebab oseh di ncodi andalan masa depan me, sukacita, serta mahkota kemuliaan me nting jowi Tuhan Yesus libo onu pungkoniDe, kaekoh mo geh ngan nyo-nyo biking. ²⁰Sibonade, molah kemuliaan me ngan sukacita me.

Chapter 3

¹Sebab han, kano me kae dopak tahan agik maka me bupikeh sebaiknya me monae todek nting Antena. ²Lalu me ngutus Timotius, saudara me serta rekan sekerja Punompo nting pemberitaan Injil Kristus, nyok nguatkan mo ngan hiburan mo nting imanmo, ³yo'k sampai bise di' goyah imandee libo menghadapi berbagai kesulitan, kano mo tode'k jeh panae nting bahwa nyo'k hanlah tugas panggilan di ninotap nyo'k me. ⁴Sibonadee libo me busamoh-samoh ngan mo, me jeh ngingak bahwa me akan nangong berbagai penderitaan ngan moh dik jeh panae mo nting hal han bona-bona jeh terjadi. ⁵Hanlah sebabdee, libo hal han kae dopak ku nahan agik, ku ngutus de supaya dopak ku panae nting tentang imanmo, ngan yo'k-yo'k mo jeh nincobai nih sipenggoda sigha jerih payah me jeh ncodi sia-sia. ⁶Libo Timotius bale sae mo ngan nyono kabar bae tentang iman ngan kaseh mo, ngan bahwa mo totap naroh kenangan di bae tentang me ngan salu poyu dopak ngan me, sebagaimana me geh poyu dopak ngan mo, ⁷maka me geh, saudara-saudara, sangat terhibur ngoping tentang imanmo, meskipun me ngado'k berbagai kesulitan ngan penderitaan. ⁸Kano n'to me bise semangat nyo'k midek, apabila me panae nting bahwa mo totap n'tokut teguh nting woh Tuhan. ⁹Sebab ucapan sukur moh keh di dopak me persembahkan kone Punompo bagi mo nyo'k segalo sukacita di jeh me nopak kano mo? ¹⁰Nyowo ngohing me budoa ngan sungguh-sungguh agar me dopak monik nopak mo agar me dopak melengkapi oneh di bayu kuhong nting sais imanmo. ¹¹Kiranya Allah Bapa de ngan Tuhan Yesus Kristus muko johan bagi me nyo'k monik nopak mo. ¹²Ngan kiranya Tuhan mongki kasehmo kone sesama saudara ngan sodo nyo bulimpoh-limpoh supo moh kaseh me geh kone mo. ¹³Kiranya De nguat owong mo agar didapati kae bercela woh kekudusan nting hadapan Punompo ngan Bapa libo Tuhan Yesus monik balek samoh ngan balo nyo kudusDe.

Chapter 4

¹Akhirnya, saudara-saudara, me minto ngan nasehat mo nting uwoh Tuhan Yesus. Libo mo jeh nopak petunjuk sae me mungkeh seharusnya mo nyalan midek di berkenan kone Punompo. Sigi oma jeh ngkodi tetapi me minto agar mo lobeh busunguh-sungguh agik. ²Kano mo jeh panae nting petunjuk-petunjuk di jeh nime munyuk kone mo hisae Tuhan Yesus: ³Tolah kehendak Punompo kone mo, kekudusanmo, supaya mo ngkojau de sae praktek pencabulan, ⁴supaya mo mioh seorang nayong nyo'k ncodi osaomo nting uwoh kekudusan ngan kehormatan, ⁵ngan biking kano keinginan hawo nafsu (moh bangsa-bangsa di biking Yahudi di kae ngona Punompo). ⁶Supaya nting hal to odoh kidoh di ngkodi pelanggaran ngan odoh kidoh nyo di nosak saudaradee, kano Tuhan adalah pembalas sae sodo hal to, mungkeh mulo me jeh ningingak ngan ninegas kone mo. ⁷Kano Punompo kae nosu de kone perbuatan kecemaran melainkan kekudusan. ⁸Sebab nis han oseh di nulok hal han kae nulok ntoyan melainkan nulok Punompo di jeh mengaruniakan Roh Kudus kone mo. ⁹Mengenai hal ngaseh sesamoh saudara, to kae polu ninulis kone mo kono Punompo jeh lajoh mo tentang hal saling ngaseh. ¹⁰To jeh mo ngkodi kone sodo saudara di bise nting Makedonia, tetapi me nasihat balek, sudara-saudara, supaya mo lobe busunguh-sungguh agik libo ngkodi. ¹¹Me geh ingin nasihat agar mo panae midek tenang, ngurus urusan-urusan mo todek, moh di jeh me mising kone mo. ¹²Ngan ngkodi sodo han mo akan midek moh balo nyo di tertib nting motuh nyo di nting luar iman sigha mo didapati odoh kidoh di kuhong. ¹³Saudara-saudara, me kae ingin mo tosak paham tentang balo dik jeh di jeh kobis agar mo kae berdukacita moh balo nyo biking di kidoh miliki kepastian pengharapan akan masa di akan monik. ¹⁴Sebab jikalau de cayo bahwa Yesus jeh kobis ngan bangkit, maka demikian pula Punompo nting woh Yesus akan membangkitkan balo di jeh kobis nting uwoh De. ¹⁵Hal to me nyono berdasarkan firman Tuhan bahwa de di bayu midek sampai pada saat pungkong Tuhan pasti kae akan tian balo di jeh kobis. ¹⁶Kano Tuhan todek akan temono sae sugo, libo pemimpin malaikat berseru ngan sangkakala Punompo iyan, ngan balo di jeh kobis nting uwoh Kristus akan lobeh tian bankit. ¹⁷Lalu de di bayu midek sampai pada onu han akan ninongkak busamoh-samoh ngan balo nting woh homong menyongsong Tuhan nting angkasa. Demikianlah de akan selama-lamanya busamoh ngan Tuhan. ¹⁸Kano han hiburkanlah seorang akandi biking ngan perkataan-perkataan to.

Chapter 5

¹Tetapi tentang masa ngan onudee, saudara-saudara, kae polu agik nulis konemo.²Kano mo todek jeh panee nting bahwa onu Tuhan han akan monik moh pencuri nting onu ngohing.³Libo balo nyono,"segala sesuatudee damai ngan aman," maka tiba-tiba kebinasaan han nimpa balo, monik moh konam bersalin di nimpa seorang nayong di biti. Balo pasti kae akan dopak meluputkan dee.⁴Namun bagi mo, saudara-saudara, mo kae midek uwoh kegelapan sigha onu han kae jebak mo moh pencuri.⁵Kano mo sodo adalah onok-onok terang ngan onok-onok nyowo. De kae onok-onok ngohing ngan onok-onok kegelapan.⁶Sebab han yu'k lah de biis moh balo nyo biking, tetapi bohlah terus bujago-jago ngan senantiasaa sadar.⁷Kano balo di biis, biis libo ngohing, ngan balo di obuk, obuk libo ngohing.⁸Tetapi kano de adalah onok-onok nyowo, bohlah de sadar, ngan mengenakan bojuh zirah iman ngan kaseh, ngan mengenakan ketopong pengharapan keselamatan di pasti.⁹Kano Ponompo kae notap de nyo'k ditimpa murka, melainkan nyo'k beroleh keselamatan hisae Yesus Kristus Tuhan de.¹⁰Delah di jeh kobis nyo'k de, supaya entah de mongkak atau biis, de tao midek busamoh ngan De.¹¹Sebab han, nimo'ngan si'nyohan kone di' biking ngan salinglah membangun, moh di'jeh nimo ngkodi.¹²Me minto mo, saudara-saudara, nyo'k menghormati balo di jeh kijo keras nting antara mo, ngan di jeh mimpin mo ngan munyuk bimbingan.¹³Me geh nasihat mo, agar mo menghargai balo ngan sungguh-sungguh ngan go'k penuh kaseh, kano kijo balo. Mide'klah woh damai si'nyohan ngan di biking.¹⁴Me nasihat mo, saudara-saudara, ta'hoh ngan balo di kae tertip, kuatkan balo di labah owong, ti'milo ngan balo di lomoh ngan sabar kone sodo nyo.¹⁵Perhatikanlah agar yu'k bise di saling molah kubiek ngan kubiek, melainkan selalu ngusaha di baek satu kone di biking ngan kone sodo nyo.¹⁶Bersukacitalah selalu, ngan¹⁷teruslah bertekun woh doa,¹⁸serta ucapilah sukur uwoh segala hal, kano hanlah kehendak Punompo kone mo nting woh Kristus Yesus.¹⁹Yu'klah mojam Roh.²⁰Yu'k nganggap rendah nubuat-nubuat.²¹Ujilah segalo sesuatu ngan berpeganglah kone di bae.²²Ngilo'k segalo banso kubiek.²³Kihodee Punompo damai sejahtera mengudus kan mo secara utuh ngan semoga sodo roh, jiwo ngan sengolomo terpelihara sempurna tanpa cacat-cela sampai kone pungkoni Yesus Kristus Tuhan de.²⁴De di nosu mo adalah setia ngan De geh di ngajoh ngkodi.²⁵Saudara-saudara, budoalah nyo'k me.²⁶Sano ngan salam me kone sodo saudara ngan ciuman di kudus.²⁷Ku minto kone mo demi Tuhan nyo'k maco cuhak to kone sodo saudara-saudara.²⁸Kihodee anugerah Yesus Kristus Tuhan de menyertai mo.